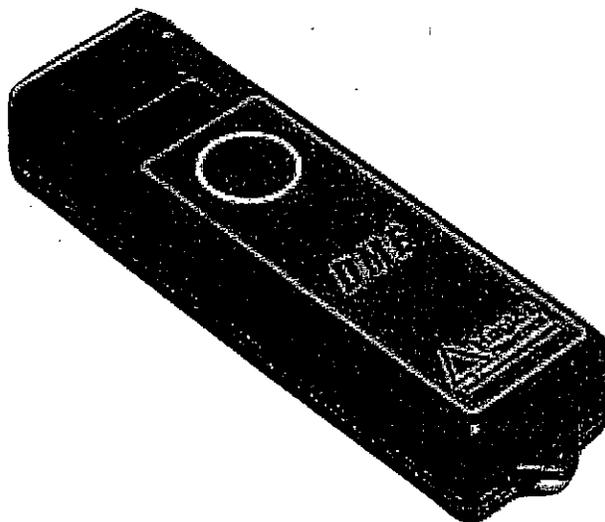


DME NOTICE

Version 1.3

2003-03-20/2008-04-25 Français



Haglöf Sweden AB, Box 28, 882 21 Långsele.
Phone +46 620 255 80 Fax : +46 620 205 81.
info@haglofsweden.com



Haglof Inc, Po Box 2548, Madison 39110 MS,
Phone : 601 856 5119. Fax : 601 856 9075
order@haglofinc.com

LE DME**INFORMATION GÉNÉRALE ET CONSTRUCTION**

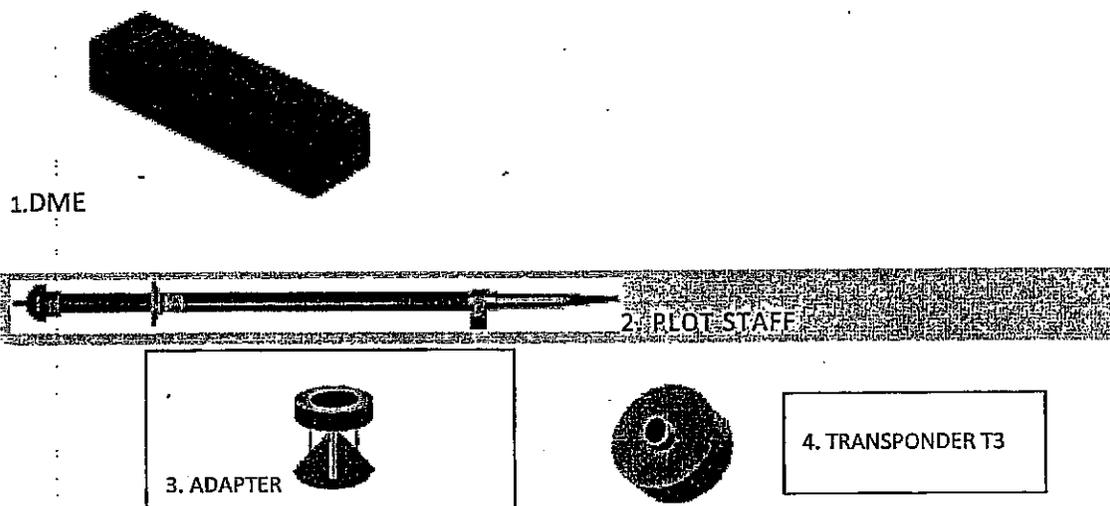
Le DME est un instrument de mesure de haute qualité, utile quelque soit la mesure requise. Il allie habileté, rapidité et précision pour la distance.

L'instrument DME utilise la technologie de mesure par ultrasons qui fonctionne aussi quand l'objet n'est pas visible en partie ou totalement. Les ultrasons sont très utiles quand il s'agit d'une parcelle circulaire et lorsque le point de référence (le centre de la parcelle) est recouvert par une végétation dense.

Pour définir un point de référence d'une façon assurée et fiable, le DME s'utilise avec le transpondeur T3. Cette communication élimine d'une façon efficace toute confusion de signaux des autres instruments ou les endroits (les échos). Une opération à mesurer n'est pas dérangée de façon significative par les objets au milieu le DME et le Transpondeur T3. Le point de référence, c.-à-d. le T3, est utilisé comme une marque de vue pour mesurer la distance et peut être placé à la hauteur facultative, où la visibilité est la meilleure dans la végétation épaisse par exemple.

L'instrument, avec sa technique à mesurer ultrasonore s'est révélé surtout utile dans les terrains denses avec les broussailles épaisses, où les méthodes conventionnelles - les instruments laser, les rubans de mesure - sont difficiles à utiliser.

En travaillant avec des relascopes ou des prismes il arrive qu'il y ait quelques difficultés si d'autres arbres en cachent d'autres. La visibilité réduite empêchera d'avoir un résultat correct du diamètre. Avec la fonction BAF (Basal Area Factor) incorporée au DME, le diamètre minimum de l'arbre peut être inclut lors de la mesure de la distance de l'arbre au point de référence, en utilisant la méthode de l'ultrason.

DESCRIPTION L' INSTRUMENT DME

IMPORTANT SAVOIR!

Le DME utilise la technologie de mesure par ultrasons qui fonctionne aussi pour mesurer quand l'objet n'est pas visible en partie ou totalement. La vitesse du son dans l'air diffère selon l'humidité, le son environnant et selon la température extérieure. Le DME a un capteur de température incorporé pour compenser les changements de la température. Certaines fois on peut mesurer des distances de 40 mètres ou plus, et d'autres fois, la distance maximum peut être de 30 mètres ou moins. Le calibrage de l'unité ultrasonique DME doit être réglé à température ambiante afin d'être le plus précis possible.

LES FONCTIONS DU L'INSTRUMENT DME

Numero/Fonction		Display (L'Écran)	
[F1]	Mesures de distances	[----]	Le DME travail
[F2]	Pour utiliser le DME comment un prisme relascopique. <i>Voir F4 pour sélectionner facteur.</i> Vous pouvez déterminer le diamètre minimum que l'arbre doit avoir pour être compté dans la placette.		
[F3]	Instrument DME en fonction transpondeur pour travailler avec 2 instruments	[trP]	Instrument DME comment transpondeur
[F4]	Le facteur Prisme relascopique utilisée pour déterminer le diameter minimum pour la distance connaît, voir [F2]. Anglais = 5, 10, 15 et 20 -- (not used) Metric = 0.5, 1.0, 2.0 et 3.0, -- Bouton orange pour sélectionner		
[F5]	Pour changer Meter/feet		
[F6]	Pas de fonction		
[F7]	La temperature		
[F8]	Pas de fonction		
[F9]	Calibration		

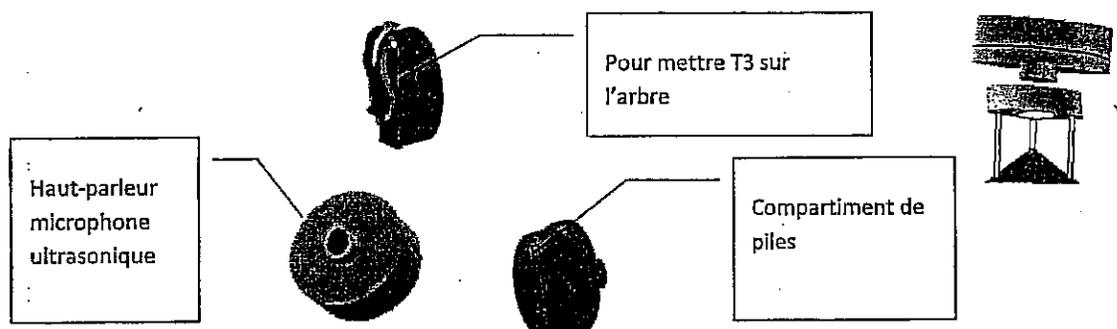
POUR CHANGER TRANSPONDEUR TYPE 1 OU TYPE 2.

1. Retirez la batterie
2. Appuyez sur le bouton en replacer la batterie.
3. Changez le type du transpondeur [tYP1] ou [tYP2].

TRANSPONDEUR T3

Le Transpondeur T3 est un émetteur et récepteur ultrasonique qui communique avec l'instrument DME de Haglöf Sweden. On peut utiliser le T3 pour faire les mesures directes en 60° ou dans un cercle de 360° avec l'adaptateur 360° – cette méthode est bien commun pour faire les placettes circulaires. Le T3 est compatible aussi bien avec les modèles plus vieux de Vertex et DME. Il est équipé avec un signal audible, que indique si l'émetteur est actif ou non.

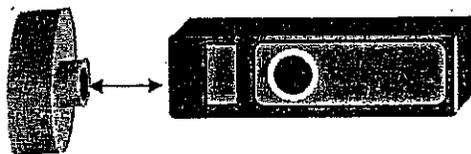
Le T3 n'a pas un switch et pourtant, le Vertex et/ou le DME fonctionne comme une commande a distance pour l'éteindre ou l'allumer. T3 utilise une batterie de 1,5 V AA alcaline.



Pour mesurer dans un cercle de 360° avec le transpondeur T3, le T3 est mise dans l'adaptateur. Ensuite, l'adaptateur est mise sur le monopied au centre de la placette/parcelle circulaire.

COMMENT UTILISER (L'EMETTEUR) T3

Pour réaliser ces opérations, le haut-parleur du DME est situé bien proche à l'unité T3 (haut-parleur) (Voir illustration)



Fonction	
Activer	Appuyer sur l'unité Vertex/DME ◀ Trigger 2 signal
Eteindre	Appuyer sur l'unité Vertex/DME ◀ Trigger 4 signal (T3)

CALIBRATE CALIBRAGE DE L'ULTRASON

1. Utilisez un ruban de mesure pour mesurer la distance exacte de 10.0 m (32,8 feet) de la distance entre l'instrument et le T3 transpondeur.
2. Appuyez sur la touché ON. Sélectionnez F9 et dans l'écran apparaît 10 m. L'instrument se calibre uniquement l'intervall 9.6m – 10.4m.

Afin d'obtenir une exactitude maximale avec la méthode de l'ultrason, le DME doit toujours être calibré à température ambiante.

Cela prend environ 10 minutes.

Assurez-vous que l'instrument soit ajusté pour travailler à température ambiante.

Le calibrage de l'unité ultrasonique DME doit être réglé à température ambiante afin d'être le plus précis possible. Si on fait, par exemple, le calibrage juste après avoir retiré l'instrument d'une poche avec une température de +15°C, sous une température extérieure de -5°C, on va avoir une donnée de mesure de la distance de 10.40 mètres sur une distance réelle de 10 mètres. L'erreur de mesure dépendant de la température est environ de 2cm/°C. On peut faire cette erreur "permanente" sur le DME en faisant la calibration avant que l'instrument a eu un temps suffisant pour se stabiliser avec la température extérieure. Cela retarde d'environ 10 minutes.

- Vérifier l'instrument quotidienne et recalibrer régulièrement
- Ne pas toucher le capteur de température (position entre la mire et le haut-parleur)
- Laisser suffisamment de temps pour que l'instrument se stabilise sous la température extérieure

MESURER DE DISTANCES AVEC DEUX INSTRUMENTS DME

Utilisez la fonction F3 pour faire les mesures de distances entre deux unités de mesurer DME. "trP" apparaît sur l'écran. Pour faire "reset" appuyez une fois.

IMPORTANT

Le DME est conçu pour l'usage extérieur. L'unité à mesurer et le transpondeur sont protégés contre l'eau. Les parties les plus sensibles des instruments sont les émetteurs ultrasonores. Une protection spéciale couvre ces émetteurs contre l'humidité, terre ou poussière. Ne jamais partir le transpondeur à l'envers dans la pluie ou la neige. En changeant la batterie dans le transpondeur, appliquer quelque Vaseline. Toujours utiliser batteries 9V d'alcaline.

DME MESURE DE DISTANCE

Pour faire les mesures des distances avec l'instrument DME, allumer l'émetteur/transpondeur T3 en gardant l'élément ultrasonique près du centre de l'émetteur et appuyer sur la touche ON. Attendre (2) deux brefs signaux sonores de l'émetteur. Le T3 est désormais actif et le restera 20 minutes approximativement Placez le T3 sur l'objet dont la distance doit être mesurée. Appuyez directement sur ON 4 fois en pointant vers le T3. La distance entre le T3 (l'objet) et le DME s'affiche à l'écran.

En appuyant sur ON et en faisant marche arrière, l'instrument fait les mesures de la augmentation du distance.

PRISME RELASCOPIQUE

Pour utiliser le DME pour faire les prisme relascopiques, choisissez facteur [F4] (avec le bouton orange 4 fois.) Quand vous avez choisissez le facteur, le DBH mesure dans [F2] peut être utilisé en appuyant 2 fois sur le bouton orange. Le numéro sur l'écran c'est le diamètre minimum que l'arbre doit avoir pour être compté dans la placette (facteur prisme et la distance au centre de la placette).

DEPANNAGE DME

Problème	Raison	Mesure
Aucune distance n'est affichée sur l'écran	<p>Contrôlez si le T3 est bien sur ON</p> <p>La batterie du T3 a un voltage trop faible</p> <p>Il y a un bruit perturbateur répété dans les alentours.</p> <p>Vous utilisez le mauvais type de Transpondeur.</p>	<p>Allumez le T3</p> <p>Changez la batterie</p> <p>Changez la location</p> <p>Changez le type de transpondeur</p>
Les mesures de distances sont instables	<p>Il y a un bruit perturbateur répété dans les alentours.</p> <p>Vous utilisez le mauvais type de Transpondeur.</p>	<p>Déplacez-vous</p> <p>Changez le type de transpondeur</p>
Les mesures de distances sont incorrectes	<p>Il y a un bruit perturbateur répété dans les alentours.</p> <p>L'instrument n'est pas calibrée</p>	<p>Changez la location</p> <p>Faites le calibrage.</p>
L'unité DME ne veut pas démarrer	<p>La batterie du DME a un voltage trop faible</p> <p>La batterie est mal insérée.</p>	<p>Changez la batterie</p> <p>Changez la position de la batterie.</p>
Le T3 ne veut pas s'allumer	<p>La batterie du T3 a un voltage trop faible</p>	<p>Changez la batterie.</p>
Aucune valeur de mesure n'est affichée	<p>Contrôlez si le T3 est bien sur ON</p> <p>La batterie a un voltage trop faible</p> <p>Il y a un bruit perturbateur répété dans les alentours</p> <p>L'angle vers l'objet est trop grand</p>	<p>Allumez le T3</p> <p>Changez la batterie</p> <p>Changez la location</p> <p>Augmentez la distance à l'objet que vous souhaitez mesurer</p>
Les résultats de mesure semblent irréalistes	<p>Il y a un bruit perturbateur répété dans les alentours</p> <p>L'instrument n'est pas maintenu stable</p>	<p>Changez la location</p> <p>Tenez l'instrument fermement</p>

Technical Details:

TECHNICAL DETAILS DME	
Size:	3 x 4 x 12.5 cm/ 1,2x1,6x4,9 Inch
Weight:	90 g / 0,20 lbm. (incl. battery)
Battery:	9V alkaline
Current:	7mA
Temperature:	-15° - 45° C / 59 - 113 F
Ultrasonic Frequency:	25 kHz
Resolution:	0.01 m
Distance transponder pointed:	30 m/ 38,3 Yd. Or better at good conditions
Distance with 360° degree cone on trp.:	20 m/ 21,9 Yd. Or better at good conditions
Accuracy:	1% or better when carefully calibrated
Technical Details Transponder T3	
Size:	Diameter 7.0cm, 2.8 Inch
Weight:	85 g (Incl. Battery)
Battery:	1 1,5V AA alkaline
Current:	1.0 mA

MODE D'EMPLOI DME PRISE EN MAIN RAPIDE**Mesure de distance (DME)**

Allumez et placez le transpondeur sur l'objet dont la distance doit être mesurée.

Appuyez directement sur la flèche gauche en pointant vers le transpondeur.

La distance entre le transpondeur (l'objet) et le Vertex (vous) s'affiche instantanément à l'écran.

Allumer et éteindre le transpondeur T3

Allumer : Pointez le Vertex IV vers le transpondeur T3 et appuyez sur la flèche gauche jusqu'à entendre 2 bips du transpondeur.

Eteindre : Pointez le Vertex IV vers le transpondeur et appuyez sur la flèche gauche jusqu'à entendre 4 bips du transpondeur.

With reservations for faults and misprints in the material as well as changes in the product

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EMC Directive with amendment 89/336/EEG & the Low Voltage Directive 73/23/EEG and 93/68/EEG including amendments by the CE Marking Directive 93/68/EEG

Type of equipment Distance and angle meter

Brand name or trade mark Vertex

Manufacturer's name, address, telephone & fax no

Haglöf Sweden AB, Klockargatan 8, SE-882 21 Långsele, Sweden

Tel: +46 620-25585, Fax: +46 620-20581, info@haglofsweden.com; www.haglofsweden.com

The following standards and/or technical specifications, which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA, have been applied:

Test report/ technical construction file/ normative document

Ref.no 99250/Issued by Forestor AB, Standards EN50081-1, EN 55011 Class B, EN50082-2, EN61000-4-2, -3, Level 3

The Vertex was CE marked 1999

As manufacturer established within EEA, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

WARRANTY AND SERVICE INFORMATION

Haglöf Sweden AB warrants that this product shall be free from defects in materials and workmanship, under normal intended use, for a period of 12 months after date of shipment. The warranty excludes the batteries, the accessories and any written materials. The warranty does not apply if the product has been improperly installed, improperly calibrated or operated in a manner not in accordance with the user's guide. Warranty is also automatically expired if the product has been opposed to external force and warranty is not applicable for cosmetic defects. The one-year limited warranty time covers obvious fabrication defects. Defects in the electronic components that are impossible for the manufacturer to detect prior to assembling and shipping of the product may occur. Haglöf Sweden AB can in no case be responsible for problems of this nature and has no liability for any loss of business, profits, savings, consequential damages or other damages resulting from use of the products described. Signs of misuse, cosmetic damage, accidents or equal automatically withdraw the warranty. The warranty is valid in the country where your Haglöf product has been purchased. A product covered by warranty will be object to exchange, service, and repair or according to special agreement between seller and buyer, within the frames of the limited warranty. Haglöf Sweden reserves the right to determine which option will be most suitable for each separate case after having examined and evaluated the product.

IMPORTANT ISSUES:

- For a valid warranty, a copy of invoice or dated receipt of your purchase must be presented. The serial number of the returned product has to be clearly stated upon return. Go to <http://www.haglofsweden.com/PDF/HaglofRMA.pdf> for return form/turn to your supplier for assistance.
- The return freight to us is on buyer's expense. After warranty repair or exchange, the return freight to you is on our expense. If warranty has expired or is null and void, all freights are on buyer's expense.
- If no original invoice can be presented upon shipment, or if two years or more have passed from date of purchase, a customs fee will be added by the applicable customs authorities and possibly in receiving country as well. These fees are on buyers account.
- We perform repair and service of products where warranty has expired when possible. Cost estimation will be sent to you after evaluating the returned product for cost approval. Please also see above paragraph on customs fees.
- Please do not hesitate to contact us or any Haglöf Sweden AB representative for questions or comments!

Any signs of misuse or negligence automatically withdraw our warranty commitments

SOFTWARE

© Copyrights of Haglöf Sweden AB Software belong to Haglöf Sweden AB. Unauthorized duplication is prohibited. Haglöf Sweden AB is registered trademark and VERTEX is a recognized trademark of Haglöf Sweden AB. Production is made in Sweden.

Haglöf Sweden and its suppliers cannot warrant the performance or results when using the firmware, software or hardware, nor the documentation. No warranties or conditions are made; neither expressed nor implied, of merchantability, suitability or special fitness for any particular purpose. If software problems appear, please contact your programmer for support. Haglöf Sweden takes no responsibility for loss of income, time, or problems and delays due to problems in soft- or hardware of products.
Copyrights of all software & firmware made by Haglöf Sweden belong to Haglöf Sweden Any lists and/or information of software for any Haglöf Sweden AB products should be considered as brief descriptions and not as a complete guide to what may and may not be available. For further details, please see ORGALIME SW01, General Conditions for Computer Software, and Supplement to ORGALIME S 2000 or ORGALIME SE 94.

